PL

INSTRUKCJA
SKÓRZANE RĘKAWICE SPAWALNICZE

Niniejszy produkt to odzież ochronna zgodna z Rozporządzeniem 2016/425 UE. Dla tego produktu przeprowadzono ocenę typu ze względu na obarczenie średnim ryzykiem.

Objaśnienie piktogramów: 0 = poniżej minimalnych wymagań dla zaistnienia ryzyka indywidualnego, X = nie dostarczono na potrzeby przeprowadzenia testów lub metoda kontroli nieodpowiednia do koncepcji rękawic ochronnych.

Rękawice ochronne EN ISO 21420:2020 – ogólne wymagania i metody prowadzenia testów

EN388:2016+A1:2018 - Rękawice do ochrony przed zagrożeniami mechanicznymi.
Poziomy ochrony mierzone są po wewnętrznej stronie rękawicy. W przypadku wystąpienia stępienia podczas badania odporności na przecięcie, wyniki tzw. testów Coupe mają tylko charakter orientacyjny, natomiast wyniki referencyjne odnoszące się do wydajności dostarcza badanie odporności na przecięcie TDM.

EN 388:2016 +A1:2018

ABCDEP

Właściwości:

Odporność na ścieranie:	A (1-4; X - nieprzetestowany)
Odporność na cięcie:	B (1-5; X - nieprzetestowany)
Wytrzymałość na rozdarcie:	C (1-4; X - nieprzetestowany)
Odporność na przebicie:	D (1-4; X - nieprzetestowany)
Odporność na przecięcie (ISO 13997)	E (A-F; X - nieprzetestowany)
Ochrona przed uderzeniem	F (dostępne)

EN704:2020 - Rękawice do ochrony przed zagrożeniami termicznymi (wysokie temperatury i/lub ogień)

EN704:2020

ABCDEF

Odporność na:
A: Zachowanie podczas palenia
B: Ciepło kontaktowe
C: Ciepło konwekcyjne
D: Promieniowanie cieplne
E: Obciążenie drobnymi rozpryskami stopionego metalu
F: Obciążenie dużymi ilościami stopionego metalu

Wytrzymałość A–F
min. 0; maks. 4

EN12477:2001+A1:2005 - Rękawice ochronne dla spawaczy
Typ A – niskie czucie w obrębie palców (inne parametry wyższe) Typ B – większe czucie w obrębie palców (inne parametry niższe, przeznaczone do spawania TIG). Rękawice nie są wodoodporne i mogą stracić swoją funkcję izolacyjną, gdy przemokną.

Aktualnie nie istnieje objęta normą metoda badania przenikania promieniowania UV. Jednakże struktura rękawic dla spawaczy z reguły zapobiega przenikaniu promieniowania UV. Rękawice nie stanowią ochrony przed zagrożeniami wynikającymi z kontaktu z prądem elektrycznym, powstałego wskutek uszkodzonego sprzętu lub wilgoci. Rękawice nie nadają się do spawania łukowego. sprzętu lub wilgoci.

WARUNKI PRZECHOWYWANIA I KONSERWACJI: Rękawice należy czyścić na sucho szczotką. Pranie lub czyszczenie chemiczne może zmienić ich właściwości, za co producent nie ponosi odpowiedzialności.

UWAGA: Przed rozpoczęciem pracy należy ustalić, czy produkt zapewni odpowiednią ochronę dla warunków pracy. Nieprzestrzeganie instrukcji lub nieodpowiedni dobór rękawic do warunków i wykonywanej pracy może spowodować pogorszenie lub nieskuteczną ochronę. Rękawice ze śladami uszkodzeń mechanicznych takich jak rozdarcie, strzepienie czy przetarcia należy wyrzucić.

Dalsze informacje na temat właściwości rękawic oraz materiałów, z których zostały wykonane, można uzyskać od producenta. Wymagania norm zharmonizowanych są spełnione zgodnie z oznaczeniem rękawicy.

Högert	Marka
HT5K...	Model / Indeks
EN ISO	Standard
Batch no.	Numer partii
	Znak EAC stanowi gwarancję, że dany produkt odbył wszystkie procedury oceny zgodności i spełnia wymagania wymogów technicznych Euroazjatyckiej Unii
	Zewnętrzny znak wskazujący, że produkt spełnia wymagania Unii Europejskiej, wykonany przez producenta
	Data produkcj
	Znak potwierdza zgodność danego towaru z standardami obowiązującymi na terenie Ukrainy
	Znak potwierdza zgodność danego towaru z standardami obowiązującymi na terenie Serbii
	Instrukcja użytkowania

EN

INSTRUCTIONS
LEATHER WELDER'S GLOVES

This product consists of personal protective equipment in accordance with Regulation (EU) 2016/425. This product has been type tested for medium risks.

Explanation of the pictograms: 0 = below the minimum requirement for this individual risk, X = not submitted for testing or test method is unsuitable for the design of the gloves.

EN ISO 21420:2020 protective gloves – general requirements and test methods.

EN388:2016+A1:2018 - Gloves to protect against mechanical risks.
The protection levels are measured on the palm of the glove. For dulling during the cut resistance test, the cut (coupe) test results are only indicative, while the TDM cut resistance test is the reference performance result.

EN 388:2016 +A1:2018

ABCDEP

Property:

Abrasion resistance:	A (1-4; X - untested)
Cut resistance (Coupe-Test):	B (1-5; X - untested)
Tear resistance:	C (1-4; X - untested)
Puncture resistance:	D (1-4; X - untested)
Cut resistance (TDM EN ISO 13997)	E (A-F; X - untested)
Impact protection	P (available)

EN704:2020 - Gloves to protect against thermal risks (heat and/or fire). Resistant strength against:

EN704:2020

ABCDEF

A: Limited Flame spread
B: Contact heat
C: Convective heat
D: Radiant heat
E: Small splashes of molten metal
F: Large quantities of molten metal

Performance A–F
min. 0; max. 4

EN12477:2001+A1:2005 - Protective gloves for welders
Type A – Little feeling in the fingertips (other performance features are higher) Type B – More feeling in the fingertips (other performance features are lower, for TIG welding). Gloves that are not waterproof can lose their insulating effect if they become wet.

There are no standardised test methods for the penetration of UV radiation at this time. The design of the welder gloves usually does not allow the penetration of UV radiation. The gloves do not protect against electrical risks caused by faulty equipment or damp. The gloves may not be used for arc welding.

STORAGE AND MAINTENANCE CONDITIONS: Dry clean the gloves with a brush. Washing or dry cleaning can alter their properties, for which the manufacturer cannot be held responsible.

WARNING: Before starting work, it must be determined whether the product will provide adequate protection for the working conditions. Failure to follow the instructions or the correct choice of gloves for the conditions and work to be performed can result in deterioration or ineffective protection. Gloves with traces of mechanical damage such as tearing, fraying or chafing must be discarded.

You can request more information about the performance of the gloves or the active ingredients from the manufacturer. The requirements of the harmonised standards are satisfied as stated on the glove label.

Högert	Brand
HT5K...	Model / Index
EN ISO	Standard
Batch no.	Batch number
	The EAC mark is a guarantee that a given product has undergone all conformity assessment procedures and meets the technical requirements of the Eurasian Union
	An external sign indicating that a product satisfies the requirements of the European Union made of the manufacturer.
	Date of production
	The mark confirms the compliance of a given product with the standards in force in Ukraine
	The mark confirms the compliance of a given product with the standards in force in Serbia.
	Instructions for use

DE

ANLEITUNGEN
SCHWEISSERHANDSCHUHE AUS LEDER

Bei diesem Produkt handelt es sich um persönliche Schutzausrüstung gemäß Verordnung 2016/425 EU. Für dieses Produkt wurde die Baumusterprüfung entsprechend für mittlere Risiken durchgeführt.

Erläuterung der Piktogramme: 0 = unter der Mindestanforderung für das vorliegende individuelle Risiko, X = nicht zum Test eingereicht oder Prüfmethode für die Konzeption des Handschuhes ungeeignet.

EN ISO 21420:2020 Schutzhandschuhe – allgemeine Anforderungen und Testmethoden

EN388:2016+A1:2018 - Handschuhe zum Schutz vor mechanischen Risiken.
Die Schutzstufen werden an der Innenhandfläche des Handschuhs gemessen. Bei dem Auftreten von Abstumpfung während der Schnittfestigkeitsprüfung, sind die Ergebnisse des Coupe-Tests nur als Hinweise zu verstehen, wohingegen die TDM-Schnittfestigkeitsprüfung Referenzergebnisse bezüglich der Leistung liefert.

EN 388:2016 +A1:2018

ABCDEP

Eigenschaft:

Abriebfestigkeit:	A (1-4; X - ungetestet)
Schnittfestigkeit (Coupe-Test):	B (1-5; X - ungetestet)
Reißfestigkeit:	C (1-4; X - ungetestet)
Stichfestigkeit:	D (1-4; X - ungetestet)
Schnittfestigkeit (TDM EN ISO 13997)	E (A-F; X - ungetestet)
Schutz gegen Stoß	P (vorhanden)

EN704:2020 - Handschuhe zum Schutz vor thermischen Risiken (Hitze und/oder Feuer).

EN704:2020

ABCDEF

Widerstandsfestigkeit gegen:
A: Brennverhalten
B: Kontaktwärme
C: Konvektive Hitze
D: Strahlungswärme
E: Kleine Spritzer geschmolzenen Metalls
F: Große Mengen flüssigen Metalls

Leistung A–F
min. 0; maks. 4

EN12477:2001+A1:2005 - Schutzhandschuhe für Schweisser
Typ A – geringeres Fingerspitzengefühl (andere Leistungsmerkmale höher) Typ B – mehr Fingerspitzengefühl (andere Leistungsmerkmale niedriger, für Tig-Schweissen). Nicht wasserdichte Handschuhe können Ihre isolierende Wirkung verlieren, wenn sie nass werden.

Es gibt zur Zeit keine standardisierte Testmethode für die Penetration von UV-Strahlung. Die Konstruktion von Schweißerhandschuhen erlaubt in der Regel aber kein eindringen von UV-Strahlung. Die Handschuhe schützen nicht vor elektrischen Gefahren durch defekte Ausrüstung oder Feuchtigkeit. Der Handschuh darf nicht zum Lichtbogenschweißen verwendet werden.

BEDINGUNGEN FÜR LAGERUNG UND PFLEGE: Reinigen Sie die Handschuhe trocken mit einer Bürste. Waschen oder chemische Reinigung kann ihre Eigenschaften verändern, wofür der Hersteller nicht verantwortlich gemacht werden kann.

WARNUNG: Vor Beginn der Arbeit muss festgestellt werden, ob das Produkt einen angemessenen Schutz für die Arbeitsbedingungen bietet. Die Nichtbeachtung der Anweisungen oder die falsche Wahl der Handschuhe für die auszuführenden Arbeiten kann zu einer Verschlechterung oder einem unzureichenden Schutz führen. Handschuhe mit Spuren von mechanischen Beschädigungen wie Rissen, Ausfransungen oder Scheuerstellen müssen entsorgt werden.

Weitere Informationen über die Leistung der Handschuhe oder die Wirkstoffe können Sie beim Hersteller anfordern. Die Anforderungen der harmonisierten Normen werden, wie auf dem Etikett des Handschuhs angegeben, erfüllt.

Högert	Marke
HT5K...	Modell / Index
EN ISO	Norm
Batch no.	Chargennummer
	Das EAC-Zeichen ist eine Garantie dafür, dass ein bestimmtes Produkt alle Konformitätsbewertungsverfahren durchlaufen hat und erfüllt die technischen Anforderungen der Eurasischen Union
	Ein externes Zeichen, das angibt, dass ein Produkt die Anforderungen der Europäischen Union an den Hersteller erfüllt.
	Herstellungsdatum
	Das Zeichen bestätigt die Übereinstimmung eines Produktes mit den in der Ukraine geltenden Normen
	Das Zeichen bestätigt die Übereinstimmung des Produkts mit den in Serbien geltenden Normen.
	Gebrauchsanweisung

RU

ИНСТРУКЦИИ
КОЖАНЫЕ ПЕРЧАТКИ СВАРЩИКА

Данный продукт представляет собой средства индивидуальной защиты в соответствии с Постановлением (ЕС) 2016/425. Данный продукт прошел типовые испытания для среднего риска.

Пояснения к пиктограммам: 0 = ниже минимального требования для данного индивидуального рска, X = не представлен для испытаний или метод испытаний не подходит для конструкции перчаток.

EN ISO 21420:2020 Перчатки защитные - общие требования и методы испытаний.

EN388:2016+A1:2018 - Перчатки для защиты от механических рисков.
Уровни защиты измеряются на ладони перчатки. Для затупления во время испытания на стойкость к порезам результаты испытания на порезы (купе) являются только ориентировочными, в то время как испытание на стойкость к порезам TDM является эталонным результатом производительности.

Свойства:

Устойчивость к истиранию:	A (1-4; X - не проверено)
Устойчивость к порезам (Купе-тест):	B (1-5; X - не тестировалось)
Сопротивление разрыву:	C (1-4; X - не тестировалось)
Устойчивость к проколам:	D (1-4; X - не тестировалось)
Сопротивление порезам (TDM EN ISO 13997):	E (A-F; X - не проверено)
Защита от ударов:	P (есть)

EN704:2020 - Перчатки для защиты от термических рисков (тепло и/или огонь).

EN704:2020

ABCDEF

Устойчивость к воздействию:
A: Ограниченное распространение пламени
B: Контактное тепло
C: Конвективное тепло
D: Лучистое тепло
E: Небольшие брызги расплавленного металла
F: Большие объемы расплавленного металла

Производительность A–F
мин. 0; макс. 4

EN12477:2001+A1:2005 - Защитные перчатки для сварщиков
Тип A - слабое ощущение в кончиках пальцев (другие характеристики выше) Тип B - большее ощущение в кончиках пальцев (другие характеристики ниже, для сварки TIG). Непромокаемые перчатки могут потерять изоляционный эффект, если намокнут.

В настоящее время не существует стандартизированных методов испытаний на проникновение ультрафиолетового излучения. Конструкция перчаток сварщика обычно не позволяет проникать ультрафиолетовому излучению. Перчатки не защищают от электрических рисков, вызванных неисправным оборудованием или сыростью. Перчатки нельзя использовать для дуговой сварки.

УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЯ: Сухая чистка перчаток с помощью щетки. Стирка или сухая чистка могут изменить их свойства, за что производитель не несет ответственности.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед началом работы необходимо определить, будет ли изделие обеспечать надлежащую защиту в соответствии с условиями работы. Несоблюдение инструкций или нпвильный выбор перчаток в соответствии с условиями и выполняемой работой может привести к ухудшению или неэффективной защите. Перчатки со следами механических повреждений, таких как разрывы, истирание или потертости, должны быть отбракованы.

Дополнительную информацию об эффективности перчаток или действующих веществах можно запросить у производителя производителя. Требования гармонизированных стандартов соблюдаются, как указано на этикетке перчаток.

Högert	Бренд
HT5K...	Модель / индекс
EN ISO	Стандарт
Batch no.	Номер партии
	Знак EAC является гарантией того, что данная продукция прошла все процедуры оценки соответствия и соответствует техническим требованиям Евразийского союза
	Внешний знак, указывающий на то, что продукт удовлетворяет требованиям Европейского союза, предъявляемым к производителю
	Дата изготовления
	Знак подтверждает соответствие данного изделия стандартам, действующим на Украине
	Знак подтверждает соответствие данного продукта стандартам, действующим в Сербии
	Инструкция по применению

UA

ІНСТРУКЦІЯ
РУКАВИЧКИ ЗВАРЮВАЛЬНИКА ШКІРЯНІ

Цей виріб складається із засобів індивідуального захисту відповідно до Регламенту (ЄС) 2016/425. Цей виріб пройшов типові випробування для середнього рівня ризику.

Пояснення піктограм: 0 = нижче мінімальної вимоги для даного індивідуального ризику, X = не подано на випробування або метод випробування не підходить для конструкції рукавичок.

EN ISO 21420:2020 Рукавички захисні - загальні вимоги та методи випробування.

EN388:2016+A1:2018 - Рукавички для захисту від механічних ризиків. Рівні захисту вимірюються на долоні рукавички. Що стосується затуплення під час випробування на стійкість до порізів, результати випробування на поріз (купе) є лише орієнтовними, в той час як TDM є еталонним результатом.

EN 388:2016 +A1:2018

ABCDEP

Властивості:

Стійкість до стирання:	A (1-4; X - не перевірено)
Стійкість до порізів (Coupe-Test):	B (1-5; X - не перевірено)
Стійкість до розриву:	C (1-4; X - не перевірено)
Стійкість до проколу:	D (1-4; X - не перевірено)
Стійкість до порізів (TDM EN ISO 13997):	E (A-F; X - не перевірено)
Захист від ударів	P (є в наявності)

EN704:2020 - Рукавички для захисту від термічних ризиків (тепла та/або вогню).

EN704:2020

ABCDEF

Стійкість до впливу:
A: Обмежене поширення полум'я
B: контактного тепла
C: конвективного тепла
D: Променевого тепла
E: Невеликих бризок розплавленого металу
F: Велика кількість розплавленого металу

Продуктивність A-F
хв. 0; макс. 4

EN12477:2001+A1:2005 - Захисні рукавички для зварювальників
Тип A - незначне відчуття на кінчиках пальців (інші робочі характеристики вищі) Тип B - більше відчуття на кінчиках пальців (інші робочі характеристики нижч, для зварювання TIG). Рукавички, які не є водонепроникними, можуть втратити свій ізоляційний ефект, якщо намокнуть.

Наразі не існує стандартизованих методів випробування на проникнення УФ-випромінювання. Конструкція зварювальних рукавичок зазвичай не допускає проникнення УФ-випромінювання. Рукавички не захищають від електричних ризиків, викликаних несправним обладнанням або вологістю. Рукавички не можна використовувати для дугового зварювання.

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ ТА ДОГЛЯДУ: Сухе чищення рукавичок щіткою. Прання або хімчистка може змінити їх властивості, за які виробник не несе відповідальності.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перед початком роботи необхідно визначити, чи забезпечить виріб адекватний захист для умов роботи. Недотримання інструкцій або неправильний вибір рукавичок відповідно до умов і виконуваної роботи може призвести до погіршення або неефективного захисту. Рукавички зі слідами механічних пошкоджень, таких як розриви, стирання або потертості, повинні бути утилізовані.

Ви можете запросити додаткову інформацію про характеристики рукавичок або активні інгредієнти у виробника. Вимоги гармонізованих стандартів задовольняються, як зазначено на етикетці рукавичок.

Högert	Бренд
HT5K...	Модель / покажчик
EN ISO	Стандарт
Batch no.	номер лоту
	Знак ЕАС є гарантією того, що даний продукт пройшов усі процедури оцінки відповідності і відповідає технічним вимогам Євразійського союзу
	Зовнішній знак, що вказує, що продукт відповідає вимогам Європейського Союзу, виготовлений виробником
	Дата виготовлення
	Знак підтверджує відповідність продукції стандартам, що діють в Україні

Högert Technik GmbH Pariser Platz 6a 10117 Berlin Deutschland
Adres producenta/ Adresse du fabricant/ Adresse des Herstellers/ Manufacturer's Address/ Адрес производителя
GTV Poland S.A., ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków

	Знак підтверджує відповідність даного продукту стандартам, що діють в Сербії
	Інструкція по застосуванню

FR

CONSIGNES
GANTS DE SOUDEUR EN CUIR

Ce produit est un équipement de protection individuelle conformément à la directive 2016/425 UE. Un examen de type conforme pour les risques moyens a été effectué pour ce produit.

Explication des pictogrammes : 0 = inférieur aux exigences minimales pour le risque individuel correspondant, X = non soumis au test ou méthode de test non adaptée pour la conception du gant.

EN ISO 21420:2020 gants de protection – exigences générales et méthodes d'essai.

EN388:2016+A1:2018 - Gants de protection contre les risques mécaniques.
Les niveaux de protection sont mesurés sur la paume du gant. Pour le ternissement lors de l'essai de résistance à la coupure, les résultats de l'essai de coupe ne sont qu'indicatifs, tandis que l'essai de résistance à la coupure TDM est le résultat de performance de référence.

EN 388:2016 +A1:2018

ABCDEP

Propriété:

Résistance à l'usure:	A (1-4 ; X - non testé)
Résistance aux coupures (Coupe-Test):	B (1-5 ; X - non testé)
Résistance aux torsions:	C (1-4 ; X - non testé)
Résistance à la crevaison:	D (1-4 ; X - non testé)
Résistance aux coupures (TDM EN ISO 13997)	E (A-F ; X - non testé)
Protection contre les chocs:	P (applicable)

EN704:2020 - Gants de protection contre les risques thermiques (chaleur et/ou incendie)

EN704:2020

ABCDEF

Résistance contre :
A : Comportement de combustion
B : Chaleur de contact
C : Chaleur de convection
D : Chaleur rayonnante
E : Charge avec des petites éclaboussures de métaux fondus
F : Charge avec des petites éclaboussures de métaux liquides

Performances A–F
min. 0; maks. 4

EN12477:2001+A1:2005 - Gants de protection pour soudeur
Type A – Faible sensibilité tactile (autres caractéristiques supérieures) Type B – Sensibilité tactile plus élevée (autres caractéristiques plus faibles, pour les soudur. Les gants non étanches peuvent perdre leur effet isolant lorsqu'ils sont humides.

Il n'existe actuellement pas de méthode de test standardisée pour la pénétration des rayons UV. La structure des gants de soudeur ne permet généralement pas la pénétration des rayons UV. Les gants ne protègent pas contre les risques électriques liés aux équipements défectueux ou à l'humidité. Les gants ne doivent pas être utilisés pour les soudures à l'arc électrique.

CONDITIONS DE STOCKAGE ET D'ENTRETIEN : Nettoyer les gants à sec avec une brosse. Le lavage ou le nettoyage à sec peuvent altérer leurs propriétés, ce dont le fabricant ne peut être tenu responsable.

AVERTISSEMENT : Avant de commencer à travailler, il faut déterminer si le produit fournira une protection adéquate pour les conditions de travail. Le non-respect des instructions ou le choix incorrect des gants en fonction des conditions et du travail à effectuer peut entraîner une détérioration ou une protection inefficace. Les gants présentant des traces de dommages mécaniques tels que des déchirures, des effilochages ou des frottements doivent être jetés.

Vous pouvez obtenir plus d'informations sur les caractéristiques des gants ou sur les composants auprès du fabricant. Les exigences des normes harmonisées sont respectées conformément au marquage des gants.

Högert	Marque
HT5K...	Modèle / Indice
EN ISO	norme Numéro de lot
Batch no.	Numéro de lot
	La marque EAC est une garantie qu'un produit donné a subi toutes les procédures d'évaluation de la conformité et répond aux exigences techniques de l'Union eurasienne
	Un signe extérieur indiquant qu'un produit satisfait aux exigences de l'Union européenne fait du fabricant
	Date de production
	La marca confirma la conformidad de un determinado producto con las normas vigentes en Ucrania
	La marca confirma la conformidad de un determinado producto con las normas vigentes en Serbia
	Instrucciones de uso

ES

INSTRUCCIONES
GUANTES DE SOLDADOR DE CUERO

Este producto es un equipo de protección individual con arreglo al Reglamento (UE) 2016/425. El examen de tipo de este producto se llevó a cabo de acuerdo con los riesgos medios.

Explicación de los pictogramas: 0 = bajo los requisitos mínimos para el presente riesgo individual, X = no presentado a la prueba o método de prueba inadecuado para la concepción del guante.

EN ISO 21420:2020 Guantes de protección: requisitos generales y métodos de ensayo.

EN388:2016+A1:2018 - Guantes de protección contra riesgos mecánicos.
Los niveles de protección se miden en la palma del guante. En cuanto al desgaste durante la prueba de resistencia al corte, los resultados de la prueba de corte (coupé) son solo indicativos, mientras que la prueba de resistencia al corte TDM es el resultado de rendimiento de referencia.

EN 388:2016 +A1:2018

ABCDEP

Característica:

Resistencia al desgaste:	A (1-4; X - no probado)
Resistencia al corte (ensayo Coupe):	B (1-5; X - no probado)
Resistencia contra las roturas:	C (1-4; X - no probado)
Resistencia a la perforación:	D (1-4; X - no probado)
Resistencia al corte (TDM EN ISO 13997)	E (A-F; X - no probado)
Protección contra el choque	P (existente)

EN704:2020 - Guantes de protección frente a riesgos térmicos (calor y/o fuego)

EN704:2020

ABCDEF

Resistencia frente a:
A: Reacción al fuego
B: Calor de contacto
C: Calor convectivo
D: Calor de la radiación
E: Carga mediante pequeñas salpicaduras de metal en fusión
F: Große Mengen flüssigen Metalls

Rendimiento A–F
Mín. 0; Máx. 4

EN12477:2001+A1:2005 - Guantes de protección para soldadores
Tipo A – poco tacto (otras características de prestaciones más elevadas) Tipo B – más tacto (otras características de prestaciones más reducidas, para soldadura TIG). Los guantes que no sean impermeables pueden perder su efecto aislante al mojarse.

Actualmente no existe ningún método de comprobación estandarizado para la penetración de la radiación UV. Por lo general, la construcción de guantes de soldadura no permite la penetración de la radiación UV. Los guantes no protegen de los peligros eléctricos por un equipamiento defectuoso o humedad. El guante no puede utilizarse para la soldadura por arco.

CONDICIONES DE ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO: Limpiar los guantes en seco con un cepillo. El lavado o la limpieza en seco pueden alterar sus propiedades, de lo cual el fabricante no se hace responsable.

ADVERTENCIA: Antes de empezar a trabajar, debe determinarse si el producto proporcionará la protección adecuada para las condiciones de trabajo. Si no se siguen las instrucciones o no se eligen correctamente los guantes para las condiciones y el trabajo a realizar, puede producirse un deterioro o una protección ineficaz. Los guantes con indicios de daños mecánicos como desgarros, deshilachados o rozaduras deben desecharse.

Solicite más información sobre el rendimiento de los guantes o sobre los componentes al fabricante. Los requisitos de las normas armonizadas se cumplen conforme al etiquetado del guante.

Högert	Marca
HT5K...	Modelo / Índice
EN ISO	Estándar
Batch no.	Numero de lote
	La marca EAC es una garantía de que un producto determinado se ha sometido a todos los procedimientos de evaluación de la conformidad y cumple con los requisitos técnicos de la Unión Euroasiática
	Un letrero externo que indica que un producto cumple los requisitos de la Unión Europea hecho por el fabricante.
	Fecha de producción
	La marca confirma la conformidad de un determinado producto con las normas vigentes en Ucrania
	La marca confirma la conformidad de un determinado producto con las normas vigentes en Serbia.
	Instrucciones de uso

HR

UPUTE
LEATHER WELDER'S GLOVES

Ovaj proizvod smatra se osobnom zaštitnom opremom u skladu s Uredbom 2016/425 (EU). Za ovaj je proizvod tipsko ispitivanje obavljeno u skladu sa srednjim stupnjem rizika.

Objašnjenje piktograma: 0 = ispod minimalnog zahtjeva za prisutni pojedinačni rizik, X = nije podvrgnut testu ili metoda ispitivanja nije prikladna za koncepciju rukavica.

EN ISO 21420:2020 zaštitne rukavice – opći zahtjevi i metode ispitivanja.

EN388:2016+A1:2018 - Rukavice za zaštitu od mehaničkih rizika.
Razine zaštite mjere se na dlanu rukavice. Za otupljivanje tijekom testa otpornosti na posjekotine, rezultati testa na rez (coupe) samo su indikativni, dok je TDM test otpornosti na rezanje referentni rezultat performansi.

EN 388:2016 +A1:2018

ABCDEP

Svojstvo:

Otpornost na trošenje:	A (1-4; X - neprovjeren)
Otpornost na rezanje (Coupe-Test):	B (1-5; X - neprovjeren)
Otpornost na deranje:	C (1-4; X - neprovjeren)
Otpornost na bušenje:	D (1-4; X - neprovjeren)
Otpornost na rezanje (TDM EN ISO 13997)	E (A-F; X - neprovjeren)
Zaštita od udaraca	P (prisutno)

EN704:2020 - Rukavice za zaštitu od toplinskih rizika (toplina i/ili vatra)

EN704:2020

ABCDEF

Otpornost na:
A: Ponašanje pri gorenju
B: Kontaktna toplina
C: Konvekcijska toplina
D: Toplina zračenja
E: Opterećenje pri malim prskanjima taljenog metala
F: Opterećenje pri velikim količinama tekućeg metala

Učinak A–F
min. 0; maks. 4

UVJETI ČUVANJA I ODRŽAVANJA: Rukavice kemijski čistiti četkom. Pranje ili kemijsko čišćenje mogu promijeniti njihova svojstva, za što se proizvođač ne može smatrati odgovornim.

UPOZORENJE: Prije početka rada potrebno je utvrditi hoće li proizvod pružiti odgovarajuću zaštitu za radne uvjete. Nepoštivanje uputa ili pravilan izbor rukavica za uvjete i rad koji se obavlja može rezultirati pogoršanjem ili neučinkovitom zaštitom. Rukavice s tragovima mehaničkih oštećenja kao što su poderanost, pohabanost ili habanje moraju se baciti.

Daljnje informacije o svojstvima rukavica ili sastojcima mogu se potražiti kod proizvođača. Zahtjevi uskladenih normi ispunjeni su u skladu s oznakama rukavice.

Högert	Marka
HT5K...	Model / Indeks
EN ISO	Standard
Batch no.	Broj serije
	Oznaka EAC jamstvo je da je određeni proizvod prošao sve postupke ocjenjivanja sukladnosti i ispunjava tehničke zahtjeve Euroazijske unije
	Vanjski znak koji označava da proizvod zadovoljava zahtjeve Europske unije napravljene od strane proizvođača.
	Datum proizvodnje
	La marque confirme la conformité d'un produit donné avec les normes en vigueur en Ukraine
	Znak potvrđuje uskladenost proizvoda sa standardima koji su na snazi u Srbiji
	Upute za korištenje

RO

INSTRUCȚIUNI
MĂNUȘI DE SUDOR DIN PIELE

În cazul acestui produs este vorba despre echipament individual de protecție conform Regulamentului UE nr. 2016/425. Pentru acest produs a fost efectuată examinarea CE de tip corespunzătoare pentru riscuri medii.

Explicarea pictogramelor: 0 = sub cerință minimă pentru riscul individual existent, X = nu a fost prezentat pentru testare sau metoda de verificare nu este adecvată pentru conceptul mănușii de protecție.

EN ISO 21420:2020 Mănuși de protecție – cerințe generale și metode de testare

EN388:2016+A1:2018 - Mănuși de protecție împotriva riscurilor mecanice
Nivelele de protecție sunt măsurate pe suprafața interioară a mănușii. Dacă intervine o tocire în timpul verificării rezistenței la tăiere, atunci rezultatele testului vor fi percepute doar ca indicii, pe când verificarea rezistenței la tăiere TDM furnizează rezultate de referință cu privire la capacitate.

EN 388:2016 +A1:2018

ABCDEP

Caracteristici:

Rezistență la uzură:	A (1-4; X - netestat)
Rezistență la tăiere (Coupe-Test):	B (1-5; X - netestat)
Rezistență la rupere:	C (1-4; X - netestat)
Rezistență la străpungere:	D (1-4; X - netestat)
Rezistență la tăiere (TDM EN ISO 13997)	E (A-F; X - netestat)
Protecție la impact	P (există)

EN704:2020 Mănuși de protecție împotriva riscurilor termice (căldură și/sau foc)

EN704:2020

ABCDEF

Rezistente la:
A: Comportament la ardere
B: Căldură de contact
C: Căldură convectivă
D: Căldură radiată
E: Încărcare prin picături mici de metal topit
F: Încărcare prin cantități

Performanță A–F
min. 0; maks. 4

EN12477:2001+A1:2005 - Mănuși de protecție pentru sudori
Tip A – sensibilitate tactilă mai redusă (alte caracteristici de performanță mai bune) Tip B – sensibilitate tactilă mai mare (alte caracteristici de performanță mai reduse, pentru. Mănușile neimpermeabile își pot pierde efectul izolant dacă se umezesc.
În prezent nu există nicio metodă standardizată de testare pentru penetrarea radiațiilor UV. Structura mănușilor pentru sudori nu permite, de regulă, nicio pătrundere a radiației UV. Mănușile nu protejează împotriva pericolelor electrice datorate echipării defecte sau a umidității. Nu este permisă olosirea mănușii pentru sudură cu arc electric.

Högert	Marca
HT5K...	Model / Index
EN ISO	Standard
Batch no.	Numărul lotului
	Marca EAC este o garanție că un anumit produs a fost supus tuturor procedurilor de evaluare a conformității și îndeplinește cerințele tehnice ale Uniunii Eurasiatice
	Un semn extern care indică faptul că un produs îndeplinește cerințele Uniunii Europene făcute de producător.
	Data de producție
	Data de producție
	Marca confirmă conformitatea unui anumit produs cu standardele în vigoare în Ucraina
	Instructiuni de folosire

HU

UTASÍTÁSOK
BŐR HEGESZTŐKESZTYŰ

Ez a termék a 2016/425/EU Irányelv alapján személyi védőfelszerelésnek minősül. A termék kapcsán a közepes kockázatnak megfelelő típusvizsgálatot elvégezték.

A piktogramok magyarázata: 0 = a minimális követelmény alatt a fennálló egyéni kockázathoz, X = tesztre nem nyújtották be vagy a vizsgálati módszer nem alkalmas a kesztyű koncepciójához.

EN ISO 21420:2020 védőkesztyűk – Általános követelmények és tesztelési módszerek

EN388:2016+A1:2018 - Mechanikai kockázatok ellen védő kesztyű
A védelmi fokozatot a kesztyű belső kézfelületén mérik. Ha a vágásellenállóság vizsgálata során kifakul, akkor a Coupe-teszt értékei csak tájékoztató jellegűek, viszont a TDM-vágásellenállóság vizsgálat eredményei referenciaértékűek a teljesítményt tekintve.

EN 388:2016 +A1:2018

ABCDEP

Tulajdonság:

Kopási ellenállás:	A (1-4; X - nem tesztelt)
Vágási ellenállóság (Coupe-teszt):	B (1-5; X - nem tesztelt)
Szakítási ellenállás:	C (1-4; X - nem tesztelt)
Lyukasztási ellenállás:	D (1-4; X - nem tesztelt)
Vágási ellenállóság (TDM EN ISO 13997)	E (A-F; X - nem tesztelt)
Ütés elleni védelem	P (van)

EN704:2020 - Védőkesztyű termikus kockázatok (hőhatás és/vagy tűz) ellen)

EN704:2020

ABCDEF

Ellenálló képesség a következőkkel szemben:
A: Égési viselkedés
B: Érintkezés meleg hőhatással
C: Konvektív meleg hőhatás
D: Sugárzási meleg hőhatás
E: Olvadt fém kis cseppjei által okozott terhelés
F: Cseppfolyós fém nagyobb mennyisége által okozott terhelés

Teljesítmény A–F
min. 0; maks. 4

EN12477:2001+A1:2005 - Védőkesztyűk hegesztők számára
A típus - kevesebb érzés az ujbegyekben (más teljesítmény tényezők magasabbak) B típus - nagyobb érzés az ujbegyekben (más teljesítmény tényezők alacsonyabbak, TIG hegesztéséhez). A nem vízálló kesztyűk elvesztíthetik szigetelőképességüket, ha víz éri őket.

Jelenleg nincs standardizált tesztelési módszer az UVsugárzás áthatására. A hegesztőkesztyűk szerkezete általában véve nem engedi meg az UV-sugárzás behatolását. A védőkesztyűk nem védenek a meghibásodott készülék okozta elektromos veszély vagy a nedvesség ellen. A kesztyűt nem szabad ívhegesztéshez használni.

TÁROLÁSI ÉS KARBANTARTÁSI FELTÉTELEK: A kesztyűt kefével szárazon tisztítsa meg. Mosás vagy vegytisztítás megváltoztathatja azok tulajdonságait, amiért a gyártó nem vállal felelősséget.

FIGYELMEZTETÉS: A munka megkezdése előtt meg kell határozni, hogy a termék megfelelő védelmet nyújt-e a munkakörülmények között. Az utasítások be nem tartása vagy a körülményeknek és az elvégzendő munkának megfelelő kesztyűválasztás elmulasztása a védelem károsodását vagy hatástalanságát eredményezheti. Azokat a kesztyűket, amelyeken mechanikai sérülések, például szakadás, kopás vagy dörzsölés nyomai vannak, el kell dobni.

A kesztyűre vonatkozó további teljesítményekről vagy alapanyagokról kérjen információt a gyártótól. A harmonizált szabványok követelményei a kesztyűn látható jelölésnek megfelelően teljesülnek.

Högert	Márka
HT5K...	Modell / Index
EN ISO	Szabvány
Batch no.	Tételszám
	Az EAC jelölés garancia arra, hogy egy adott termék minden megfelelőségértékelési eljáráson átesett
	A gyártó által készített külső tábla, amely jelzi, hogy a termék megfelel az Európai Unió követelményeinek
	Gyártási dátum
	A jelölés igazolja, hogy egy adott termék megfelel az Ukrajnában érvényes szabványoknak
	A jelzés igazolja, hogy egy adott termék megfelel az Ukrajnában hatályos szabványoknak
	Használati útmutató

LT

INSTRUKCIJOS
ODINĖS SUVIRINTOJO PIRŠTINĖS

Šis gaminys – tai asmeninė apsaugos priemonė pagal Reglamentą 2016/425/ES. Šiam gaminiui buvo atliktas tipo bandymas pagal vidutinę riziką.

Piktogramų paaiškinimas: 0 = atitinka būtiniausius reikalavimus esamai individualiai rizikai, X = bandymo reikalavimų neatitiko arba bandymo metodas pirštinės koncepcijai netinkamas.

EN ISO 21420:2020 Apsauginės pirštinės. Bendrieji reikalavimai ir bandymo metodai

EN388:2016+A1:2018 - Pirštinės, skirtos apsisaugoti nuo mechaninės rizikos
Skalės numeris matuojamas vidiniame pirštinės paviršiuje. Atliekant atsparumo pjūviui bandymą, pjovimo (pjūvio) bandymo rezultatai yra tik orientaciniai, o TDM atsparumo pjūviui bandymas duoda tik orientacinio pobūdžio efektyvumo rezultatą.

EN 388:2016 +A1:2018

ABCDEP

Savybės:

Atsparios dėvėjimuisi:	A (1-4; X - nepatikrintas)
Atsparumas pjovimui (Coupe-Test):	B (1-5; X - nepatikrintas)
Atsparios įplyšimams:	C (1-4; X - nepatikrintas)
Atsparios pradūrimams:	D (1-4; X - nepatikrintas)
Atsparumas pjovimui (TDM EN ISO 13997)	E (A-F; X - nepatikrintas)
Apsauga nuo smūgių	P (yra)

Pirštinės, skirtos apsisaugoti nuo terminės rizikos (karščio ir arba) ugnies)

EN704:2020

ABCDEF

Atsparumas:
A: Elgesys degimo metu
B: Kontaktinė šiluma
C: Konvekcinis karštis
D: Radiacijos šiluma
E: Apkrova dėl išlydyto metalo purslų
F: Apkrova dėl didelių skysto metalo kiekių

Galia A–F
min. 0; maks. 4

EN12477:2001+A1:2005 - apsauginės suvirintojo pirštinės
A tipas – mažesnis pirštų galiukų jautrumas (kitos charakteristikos aukštesnės) B tipas – didesnis pirštų galiukų jautrumas (kitos charakteristikos žemesnės, skirta TIG suvirinimo aparatams). Vandeniui neatsparios pirštinės sušlapusios gali prarasti izoliacines savybes.

Šiuo metu nėra jokių standartizuotų bandymo metodų UV spinduliuotės prasiskverbimui nustatyti. Bet suvirintojo pirštinių konstrukcija paprastai nepraleidžia UV spinduliuotės. Pirštinės neapsaugo nuo elektros keliamo pavojaus, kilusio dėl netinkamos įrangos ar drėgmės. Pirštinių negalima naudoti lankiniam privirinimui.

LAIKYMO IR PRIEŽIŪROS SĄLYGOS: Pirštinės sausai nuvalykite šepečiu. Skalbimas arba cheminis valymas gali pakeisti jų savybes, už ką gamintojas neatsako.

DĖMESIO: Prieš pradedant darbą, būtina nustatyti, ar gaminys užtikrins tinkamą apsaugą darbo sąlygomis. Nesilaikant instrukcijų arba netinkamai parinkus pirštines pagal sąlygas ir atliekamą darbą, apsauga gali pablogėti arba būti neveiksminga. Pirštinės, kuriose yra mechaniniu pažeidimu, pvz., įplyšimų, nudilimų ar įbrėžimų, reikia išmesti.

Daugiau informacijos apie pirštinių savybes arba sudedamąsias dalis suteiks gamintojas. Darniųjų standartų reikalavimų laikomasi pagal ženklinimą, nurodytą ant pirštinių.

Högert	Prekės ženklas
HT5K...	Modelis / indeksas
EN ISO	Standartas
Batch no.	Partijos numeris
	EAC ženklas yra garantija, kad tam tikram gaminiui buvo atliktos visos atitikties įvertinimo procedūrosir atitinka Eurazijos Sąjungos techninius reikalavimus
	Gamintojo pagamintas išorinis ženklas, rodantis, kad gaminys atitinka Europos Sąjungos reikalavimus
	Pagaminimo data
	Ženklas patvirtina, kad tam tikras gaminys atitinka Ukrainoje galiojančius standartus
	Ženklas patvirtina, kad tam tikras gaminys atitinka Ukrainoje galiojančius standartus
	Naudojimo

LV

INSTRUKCIJAS ĀDAS METINĀTĀJA CIMDI

Šis produkts ir individuālais aizsardzības līdzeklis saskaņā ar regulu ES 2016/425.. Šim produktam ir veikta tipa pārbaude atbilstoši vidējam riskam.

Piktogrammu skaidrojums: 0 = neatbilst minimālajām prasībām, kuras izvirzītas aizsardzībai pret pastāvošo individuālo risku, X = nav iesniegts pārbaudes veikšanai vai pārbaudes metode nav piemērota cimdu koncepcijai.

EN ISO 21420:2020 Aizsargcimdi – Vispārīgās prasības un testēšanas metodes

EN388:2016+A1:2018 - Aizsargcimdi pret mehāniskiem riskiem
Aizsardzības līmeņi tiek mērīti cimda plaukstas daļā. Ja, pārbaudot izturību pret iegriezumiem, novērojama notrulināšanās, iegriezuma testa rezultātiem ir tikai informatīva nozīme, turpretim TDM izturības pret iegriezumiem pārbaudes rezultāti uzskat mi par izturības atsauces rādītājiem.

EN 388:2016 +A1:2018

ABCDEP

Īpašības:

Aizsardzība pret noberzumiem:	A (1-4; X - untested)
Aizsardzība pret iegriezumiem (Coupe-Test):	B (1-5; X - untested)
Aizsardzība pret sarausānu:	C (1-4; X - untested)
Aizsardzība pret caurdurošanu:	D (1-4; X - untested)
Aizsardzība pret iegriezumiem (TDM EN ISO 13997)	E (A-F; X - untested)
Aizsardzība pret trieciena risku	P (pieejama)

Aizsargcimdi pret termiskiem riskiem (karstums un/vai liesmas)

EN704:2020

ABCDEF

Resistant strength against:
A: Degšanas raksturojums
B: Kontaktsiltums
C: Konvekcijas siltums
D: Starojuma siltums
E: Slodze ar sīkām izkusuša metāla šļakatām
F: Slodze ar lielu šķidra metāla daudzumu

Efektivitāte A–F
min. 0; maks. 4

EN 12477:2001+A1:2005 - Metinātāju aizsargcimdi
Tips A – mazāka jutība pirkstu galos (pārējie darba raksturlielumi augstāki). Tips B – lielāka jutība pirkstu galos (pārējie darba raksturlielumi zemāki, paredzēti TIG metināšanai ar nekūstošiem volframa elektrodiem inertas aizsarggāzes vidē). Ūdenscauriaidīgi cimdi, ja tie samirkst, var zaudēt savu izolējošo efektu.

Šobrīd nav standartizētas testēšanas metodes UV starojuma caurspiešanās noteikšanai. Metināšanas cimdu struktūra gan parasti nepieļauj UV starojuma caurspiešanos. Cimdi neaizsargā no elektriska apdraudējuma bojātu elektroiekārtu vai mitruma rezultātā. Cimdus nedrīkst izmantot loka metināšanai.

UZGLABĀŠANAS UN KOPŠANAS NOSACĪJUMI: Notīriet cimdus sausus. Mazgāšana vai ķīmiskā tīrīšana var mainīt to īpašības, par ko ražotājs nav atbildīgs.

UZMANĪBU: Pirms darba uzsākšanas ir jānosaka, vai produkts nodrošinās atbilstošu aizsardzību darba apstākļos. Instrukciju neievērošana vai nepareiza cimdu izvēle apstākļiem un veicamajam darbam var izraisīt samazinātu vai neefektīvu aizsardzību. Cimdi ar mehāniskiem bojājumiem, piemēram, plīsumiem, nodilumu vai skrāpējumiem, ir jāizmet.

Papildu informāciju par cimdu efektivitāti vai sastāvu vaicājiet ražotājam.Harmonizēto standartu prasības tiek izpildītas atbilstoši cimdu marķējumam.

Högert	Zīmols
HT5K...	Modelis / Indekss
EN ISO	Standarta
Batch no.	Partijas numurs
	EAC zīme ir garantija, ka izstrādājumam ir veiktas visas atbilstības novērtēšanas procedūras un tas atbilst Eirāzijas Savienības tehniskajām prasībām
	Ārējā zīme, kas norāda, ka ražojums atbilst Eiropas Savienības prasībām, un ko izgatavojis ražotājs
	Ražošanas datums
	Šī zīme apliecina izstrādājuma atbilstību Ukrainā spēkā esošajiem standartiem
	Šī zīme apliecina ražojuma atbilstību Serbijā spēkā esošajiem standartiem
	Lietošanas

EE

JUHENDID NAHAST KEEVITUSKINDAD

See toode on isikukaitsevahend vastavalt määrusele 2016/425 EL. Sellele tootele on tehtud keskmisele ohule vastav tüübihindamine.

Piktogrammide selgitus: 0 = allapoole käesoleva individuaalse ohu miinimumnõuet jääv väärtus, X = ei ole katsetamiseks esitatud või ei sobi katsemeetod kinnaste jaoks.

EN ISO 21420:2020 kaitsekindad – üldised nõuded ja katsemeetodid

EN388:2016+A1:2018 - Kaitsekindad katseks mehaaniliste ohtude eest
Kaitsetase määratakse kinda sisepinnal. Kui lõikekindluse testi käigus ilmneb. lõikeketta nüristumine, siis tuleb Coupe testi tulemusi käsitleda vaid soovituslikena, samas kui TDM lõikekindluse testi võrdlevad tulemused näitavad toimivust.

EN 388:2016 +A1:2018

ABCDEP

Omadused:

Kulumiskindlus:	A (1-4; X - testimata)
Lõikekindlus (Coupe-Test):	B (1-5; X - testimata)
Rebenemiskindlus:	C (1-4; X - testimata)
Torkekindlus:	D (1-4; X - testimata)
Cut resistance (TDM EN ISO 13997)	E (A-F; X - testimata)
Kaitse löögi eest	P (olemas)

EN704:2020 - Kaitsekindad kaitseks termiliste ohtude (kuumuse või tule) eest

EN704:2020

ABCDEF

Vastupidavus:
A: Põlemiskäitumine
B: Kontaktsoojus
C: Konvektiivsoojus
D: Konvektiivsoojus
E: Väikeste sulanud metallitilkade koormus
F: Suurte vedeldunud metallikoguste koormus

Toimivus A–F
min. 0; max. 4

EN 12477:2001+A1:2005 - kaitsekindad keevitajatele
Tüüp A - väiksem sõrmeotsade tunnetus (muud tunnused on suuremad) Tüüp B - suurem sõrmeotsade tunnetus (muud tunnused on väiksemad, TIG-keevituse jaoks).Mitte veekindlad kindad võivad märjaks saades kaotada isoleeriva toime. Praeguseks ei ole standarditud katsemeetodit ultraviolettkiirguse läbitungivuse hindamiseks. Keevitaja kaitsekinnaste ehitus ei võimalda tavaliselt UV kiirguse läbitungimist.
Need kaitsekindad ei kaitse rikkis seadmetest või niiskusest põhjustatud elektriohtude eest. Seda kinnast ei tohi kasutada kaarkeevitamisel.

SÄILITAMISE JA HOOLDUSTINGIMUSED: Kuivpuhastage kindad harjaga. Pesemine või keemiline puhastus võib muuta nende omadusi, mille eest tootja ei vastuta.

HOIATUS: Enne tööalustamist tuleb kindlaks teha, kas toode tagab tööstingimuste jaoks piisava kaitse. Juhiste eiramine või tingimuste ja teostatava töö jaoks õige kinnaste valik võib põhjustada kaitse halvenemist või ebatõhusat kaitset. Kindad, millel on mehaaniliste kahjustuste jäljed, nagu rebend, hõõrdumine või nõõrdumine, tuleb ära visata.

Täpsemat teavet kinnaste toimivuse või koostisainete kohta küsige tootjalt. Kooskõlas harmoniseeritud standardite nõuetega vastavalt märgistusele kindal.

Högert	Bränd
HT5K...	Udel / register
EN ISO	Standardne
Batch no.	Tellimuse number
	EAC-märk on garantii, et antud toode on läbinud kõik vastavushindamise protseduurid ja vastab Euraasia Liidu tehnilistele nõuetele
	Tootja poolt valmistatud väline märk, mis näitab, et toode vastab Euroopa Liidu nõuetele
	Tootmiskuupäev
	Märk kinnitab antud toote vastavust Ukrainas kehtivatele standarditele
	Märk kinnitab antud toote vastavust Serbias kehtivatele standarditele
	Kasutusjuhend

BG

УПЪТВАНИЯ КОЖЕНИ РЪКАВИЦИ ЗА ЗАВАРЧИЦИ

Този продукт е лично предпазно средство съгласно регламент 2016/425 ЕС. За този продукт е извършено типово изпитване в съответствие със средните рискове.

Обяснение на пиктограмите: 0 = под минималното изискване за наличен индивидуален риск, X = не е предаден за изпитване или методът на изпитване не е подходящ за концепцията на ръкавиците.

EN ISO 21420:2020 Защитни ръкавици – общи изисквания и методи на изпитване

EN388:2016+A1:2018 - Ръкавици за защита от механични рискове
Степените на защита се измерват от вътрешната част на дланта на ръкавицата. Ако по време на изпитването на устойчивостта на рязане се появи затъпяване, резултатите от изпитване с острие са само индикативни, докато ТДМ изпитването на устойчивостта на рязане предоставя референтни резултати по отношение на производителността.

EN 388:2016 +A1:2018

ABCDEP

Характеристика:

Устойчивост на износване:	A (1-4; X - непроверени)
Устойчивост на срязване (тест Coupe):	B (1-5; X - непроверени)
Устойчивост на разкъсване:	C (1-4; X - непроверени)
Устойчивост на пробив:	D (1-4; X - непроверени)
Устойчивост на срязване (TDM EN ISO 13997)	E (A-F; X - непроверени)
Защита против удар	P (налична)

EN704:2020 - Ръкавици за защита от термични рискове (горещина и/или огън)

EN704:2020

ABCDEF

Износоустойчивост срещу:
A: Поведение при горене
B: Контактна топлина
C: Конвективна горещина
D: Лъчиста топлина
E: Натоварване чрез малки пръски разтопен метал
F: Натоварване чрез големи количества течен метал

Ефективитет A–F
min. 0; maks. 4

EN12477:2001+A1:2005 - Защитни ръкавици за заварчици
Тип A – слаба чувствителност на върховете на пръстите (други характеристики на ефективността са по-високи) Тип B – повече чувствителност на върховете на пръстите (други характеристики на ефективността са по-ниски, за TIG заваряване). Когато се намокрят, ръкавиците, които не са водонепропускливи, могат да загубят изолиращото си действие.

Понастоящем няма наличен стандартизиран метод за изпитване за проникване на ултравиолетово лъчение. Конструкцията на ръкавиците за заварчици по правило обаче не позволява проникване на ултравиолетово лъчение. Ръкавиците не защитават от опасности от електричество поради дефектно оборудване или влага. Ръкавиците не трябва да се използват за електродъгово заваряване.

УСЛОВИЯ НА СЪХРАНЕНИЕ И ПОДДРЪЖКА: Химически почиствайте ръкавиците с четка. Прането или химическото чистене може да промени свойствата им, за което производителят не носи отговорност.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди започване на работа трябва да се определи дали продуктът ще осигури адекватна защита за условията на работа. Неспазването на инструкциите или правилния избор на ръкавици за условията и работата, която ще се извършва, може да доведе до влошаване или неефективна защита. Ръкавиците със следи от механични повреди като скъсване, протриване или протриване трябва да се изхвърлят.

Допълнителна информация относно характеристиките на ръкавиците или състава може да се поиска от производителя. Изискванията на хармонизиранитесстандарти са изпълнени според маркировката на ръкавиците.

Högert	Марка
HT5K...	Модел / Индекс
EN ISO	Стандарт
Batch no.	Номер на поръчката
	Знакът EAC е гаранция, че даденият продукт е преминал всички процедури за оценка на съответствието и отговаря на техническите изисквания на Евразийския съюз
	Външен знак, показващ, че продуктът отговаря на изискванията на ниския съюз, направен от производителя
	Дата на производство
	Знакът, потвърждаващ съответствието на дадения продукт с действащите стандарти в Украйна
	Зīме апстиприна конкрēтā produkta atbilstību Serbijā spēkā esošajiem standartiem
	Ръководство за употреба

SK

NÁVODY KOŽENÉ ZVÁRAČSKÉ RUKAVICE

V prípade tohto výrobku ide o osobný ochranný výstroj v súlade s nariadením 2016/425 EÚ. Pre tento výrobok bola uskutočnená skúška typu primerane pre stredné riziká.

Vysvetlenie piktogramov: 0 = pod minimálnou požiadavkou pre existujúce individuálne riziko, X = výrobok nebol predložený na skúšku alebo skúšobná metóda nebola vhodná pre koncepciu rukavíc.

EN ISO 21420:2020 ochranné rukavice – všeobecné požiadavky a testovacie metódy

EN388:2016+A1:2018 - Rukavice na ochranu pred mechanickými rizikami Stupne ochrany sa merajú na vnútornej dlaňovej časti rukavice. Pri prejavení otupenia počas skúšok odolnosti voči prerezaniu sa výsledky skúšky Couperozumejú ako informácia, pričom skúška odolnosti voči prerezaniu TDM dodá referenčné výsledky ohľadom úžitkovosti.

EN 388:2016 +A1:2018

ABCDEP

Vlastnosť:

Odolnosť voči opotrebeniu:	A (1-4; X - untested)
Odolnosť proti prerezaniu (tzv. test Coupe):	B (1-5; X - untested)
Odolnosť voči pretrhnutiu:	C (1-4; X - untested)
Odolnosť voči prepichnutiu:	D (1-4; X - untested)
Odolnosť proti prerezaniu (TDM EN ISO 13997)	E (A-F; X - untested)
Ochrana proti nárazom	P (k dispozícii)

EN704:2020 - Rukavice na ochranu pred tepelnými rizikami (horúčava a/alebo oheň)

EN704:2020

ABCDEF

Odolnosť voči:
A: Správanie pri horení
B: Kontaktné teplo
C: Konvekčné teplo
D: Radiačné teplo
E: Zafažujte prostredníctvom malých postrekov roztaveného kovu
F: Zafažujte prostredníctvom veľkých množstiev tekutého kovu

Performance A–F
min. 0; max. 4

EN 12477:2001+A1:2005 - ochranné rukavice pre zváračov
Typ A – slabá citlivosť v prstoch (ostatné stupne výkonnosti úchopovej schopnosti sú vyššie) Typ B – väčšia citlivosť v prstoch (ostatné stupne výkonnosti úchopovej schopnosti sú nižšie, určené na zváranie metódou TIG). Rukavice, ktoré nie sú nepremokavé, môžu stratiť svoj izolačný účinok, keď budú mokré.

Momentálne neexistuje žiadna štandardizovaná testovacia metóda pre penetráciu UV žiarením. Konštrukcia rukavíc pre zvárača spravidla neumožňuje vniknutie UV žiarenia. Rukavice nechránia pred elektrickými rizikami v dôsledku chybnej výbavy alebo vlhkosti. Rukavice sa nesmú používať pri zváraní elektrickým oblúkom.

PODMIENKY SKLADOVANIA A ÚDRŽBY: Rukavice by sa mali čistiť za sucha kefou. Pranie alebo chemické čistenie môže zmeniť ich vlastnosti, za čo výrobca nezodpovedá.

UPOZORNENIE: Pred začatím práce je potrebné zistiť, či výrobok bude poskytovať primeranú ochranu pre pracovné podmienky. Nedodržanie pokynov alebo nevhodný výber rukavíc pre podmienky a vykonávanú prácu môže mať za následok poškodenie alebo neúčinnú ochranu. Rukavice so známkami mechanického poškodenia, ako sú roztrhnutie, rozstrapkanie alebo odreniny, vyhoďte.
netestované
Ďalšie informácie o výkonnostnej úrovni rukavíc alebo o obsiahnutých zložkách si môžete vyžiadať u výrobcu. Požiadavky harmonizovaných noriem budú splnené adekvátne podľa označenia na rukaviciach.

Högert	Značka
HT5K...	Model / Index
EN ISO	Štandard
Batch no.	Číslo šarže
	Značka EAC je zárukou, že výrobok prešiel všetkými postupmi posudzovania zhody a spĺňa požiadavky technických požiadaviek Euroázijskej únie
	Vonkajší znak výrobcu, ktorý označuje, že výrobok spĺňa požiadavky Európskej únie
	Dátum výroby
	Značka potvrdzuje súlad daného produktu s normami platnými na Ukrajine
	Značka potvrdzuje súlad daného produktu s normami platnými v Srbsku
	Inštrukcie na používanie

CZ

NÁVODY KOŽENÉ SVÁŘEČSKÉ RUKAVICE

U tohoto výrobku jde o osobní ochranné prostředky dle nařízení 2016/425/EU. Pro tento výrobek byla provedena adekvátní zkouška konstrukčního vzorku pro střední rizika.

Vysvětlivky k obrázkům: 0 = s minimálním požadavkem pro dané individuální riziko, X = nedodáno pro test nebo zkušební metoda pro koncepci rukavic nevhodná.

EN ISO 21420:2020 ochranné rukavice – obecné požadavky a testovací metody

EN388:2016+A1:2018 - Rukavice pro ochranu před mechanickými riziky Ochranné stupně se měří na vnitřní

Högert Technik GmbH Pariser Platz 6a 10117 Berlin Deutschland
Adres producenta/ Adresse du fabricant/ Adresse des Herstellers/ Manufacturer's Address/ Адрес производителя
GTV Poland S.A., ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków

straně rukavice. Pokud během zkoušky odolnosti proti proříznutí dojde ke ztupení, je třeba výsledkům testů řezání rozumět pouze jako důkazům, zatímco zkouška odolnosti proti proříznutí TDM podává referenční výsledky ohledně výkonu.

EN 388:2016 +A1:2018

ABCDEF

Vlastnost:

Odolnost proti opotřebení:	A (1-4; X - neověřené)
Pevnost ve střihu (Coupe-Test):	B (1-5; X - neověřené)
Odolnost proti vzniku trhlin:	C (1-4; X - neověřené)
Odolnost proti propíchnutí:	D (1-4; X - neověřené)
Pevnost ve střihu (TDM EN ISO 13997)	E (A-F; X - neověřené)
Ochrana proti nárazům	P (k dispozici)

EN704:2020 - Rukavice pro ochranu před termickými riziky (žár a/nebo oheň)

EN704:2020

ABCDEF

Odolnost vůči:
A: Chování při hoření
B: Kontaktní teplo
C: Konvektivní teplo
D: Radiační teplo
E: Zátěž vyvolaná rozstřikem malého množství roztaveného kovu
F: Zátěž vyvolaná větším množstvím tekutého kovu

Výkon A–F
min. 0; max. 4

EN12477:2001+A1:2005 - Ochranné rukavice pro svářeče
Typ A – menší vnímání pocitu v prstech (jiné vlastnosti vyšší) Typ B – vyšší vnímání pocitu v prstech (jiné vlastnosti nižší, pro sváření Tig). Rukavice, které nejsou nepromokavé, mohou pozbýt svého izolačního účinku, pokud navlhnou.

V současné době neexistuje standardizovaná testovací metoda pro penetraci UV záření. Konstrukce svářečských rukavic však zpravidla nedovoluje vniknutí UV záření. Rukavice nechrání před elektrickými riziky v důsledku chybného vybavení nebo vlhkosti. Rukavice nesmí být používány ke svařování elektrickým obloukem.

PODMÍNKY SKLADOVÁNÍ A ÚDRŽBY: Rukavice čistěte za sucha kartáčem. Praní nebo chemické čištění může změnit jejich vlastnosti, za což výrobce nenese odpovědnost.

VAROVÁNÍ: Před zahájením práce je třeba zjistit, zda výrobek poskytne dostatečnou ochranu pro pracovní podmínky. Nedodržení pokynů nebo správný výběr rukavic pro podmínky a prováděnou práci může mít za následek zhoršení kvality nebo neúčinnou ochranu. Rukavice se stopami mechanického poškození, jako je roztržení, roztřepení nebo odření, musí být zlikvidovány.

Další informace o rukavicích nebo látkách v nich obsažených si můžete vyžádat u výrobce. Požadavky harmonizovaných norem jsou splněny dle označení rukavic.

Högert	Značka
HT5K...	Model / Index
EN ISO	Standard
Batch no.	Číslo objednávky
	Značka EAC je zárukou, že daný výrobek prošel všemi postupy posuzování shody a splňuje technické požadavky Euroasijské unie
	Vnější označení výrobce, které značí, že výrobek splňuje požadavky Evropské unie
	Datum výroby
	Značka potvrzuje shodu daného produktu s normami platnými na Ukrajině
	Značka potvrdzuje súlad daného produktu s normami platnými v Srbsku
	Inštrukcie na používanie

SI

NAVODILA
KOŽENI RAKAVICI ZA ZAVARČICI

Pri tem izdelku gre za osebno varovalno opremo skladno z uredbo 2016/425 EU. Za ta izdelek je bil opravljen pregled tipa glede srednjega tveganja.

Razlaga piktogramov: 0 = pod najmanjšimi zahtevami za pričujoče posamezno tveganje, X = ni bilo vloženo za test ali pa način preskušanja za zasnovo rokavice ni primeren.

EN ISO 21420:2020 zaščitne rokavice - splošne zahteve in načini testov

EN388:2016+A1:2018 - Rokavice za zaščito pri mehanskim tveganjem
Stopnje zaščite se merijo na dlani rokavice. Če se med preizkušanjem odpornosti na urezne pojavi otopitev, je treba rezultate preizkusov Coupe tolmačiti zgolj kot napotke, medtem ko rezultati preizkusa odpornosti na urezne podjetja TDM prikazujejo dejansko učinkovitost.

EN 388:2016 +A1:2018

ABCDEF

Lastnost:

Odpornost pred obrabo:	A (1-4; X - nepreverjeno)
Odpornost proti urezninam (test Coupe):	B (1-5; X - nepreverjeno)
Odpornost proti trganju:	C (1-4; X - nepreverjeno)
Odpornost proti prebadanju:	D (1-4; X - nepreverjeno)
Odolnost proti prerezaniu (TDM EN ISO 13997)	E (A-F; X - untested)
Zaščita pred udarci	P (zagotovljeno)

EN388:2016+A1:2018 - Rokavice za zaščito proti toplotinmi tveganji (vročina in/ali požar)

EN704:2020

ABCDEF

Odpornost proti:
A: Gorljivost
B: Kontaktna toplota
C: Konvekcijska vročina
D: Sevajoča toplota
E: Obremenjenost pred manjšimi curki taljene kovine
F: Obremenjenost pred veliko

Učinkovitost A–F
najm.0; najv. 4

EN12477:2001+A1:2005 - Zaščitne rokavice za varilce
Tip A – majhen občutek v prstnih konicah (ostale lastnosti višje) Tip B – več občutka v prstnih konicah (ostale lastnosti nižje, za varilce TIG). Rokavice, ki niso nepremočljive, lahko izgubijo svoj izolacijski učinek, če se zmočijo.

Trenutno ni standardiziranega preizkuševalnega načina za preboj UV-sevanja. Konstrukcija varilskih rokavic praviloma ne omogoča preboja UV-sevanja. Rokavice ne ščitijo pred električnimi nevarnostmi zaradi okvarjene opreme ali vlage. Rokavice ni dovoljeno uporabljati
za obločno varjenje.

POGOJI SHRANJEVANJA IN VZDRŽEVANJA: Rokavice čistite na suho s čopičem. Pranje ali kemično čiščenje lahko spremeni njihove lastnosti, za kar proizvajalec ne odgovarja.

OPOZORILO: Pred začetkom dela je potrebno ugotoviti, ali bo izdelek zagotavljal zadostno zaščito delovnih pogojev. Neupoštevanje navodil ali izbira ustreznih rokavic za pogoje in delo, ki se izvaja, lahko povzroči slabo kakovost ali neučinkovito zaščito. Rokavice z znaki mehanskih poškodb, kot so raztrganine, obrabljenost ali odrgnine, morate zavreči.

Nadaljnje informacije o učinkovitostih rokavic ali sestavinah lahko dobite pri proizvajalcu. Zahteve usklaje nega standarda so izpolnjene v skladu z oznako rokavice.

Högert	Znamka
HT5K...	Model / Kazalo
EN ISO	Standard
Batch no.	Številka serije
	Oznaka EAC je jamstvo, da je izdelek prestal vse postopke ugotavljanja skladnosti in izpolnjuje zahteve tehničnih zahtev Evrazijske unije
	Zunanji znak proizvajalca, ki označuje, da izdelek izpolnjuje zahteve Evropske unije
	Datum izdelave
	Znak potrjuje skladnost danega izdelka s standardi, veljavnimi v Ukrajini
	Znak potrjuje skladnost danega izdelka s standardi, veljavnimi v Srbiji
	Navodila za uporabo

AZ

TƏLİMATLAR
DƏRI QAYNAQÇI ƏLCƏKLƏRI

Bu məhsul (AI) 2016/425 Qaydasına uyğun olaraq fərdi qoruyucu vasitələrdən ibarətdir. Bu məhsul orta risklər üçün test edilmişdir.

Piktoqramların izahı: 0 = bu fərdi risk üçün minimum tələbdən aşağı, X = sınaq üçün təqdim edilməmiş və ya sınaq üsulu alcaklarin dizaynı üçün uyğun deyil.

EN ISO 21420:2020 Qoruyucu alcaklar - Ümumi tələblər və sınaq üsulları.

EN388:2016+A1:2018 - Mexanik risklərdən qorunmaq üçün alcaklar.
Qoruma səviyyələri alcayin ovucunda ölçülür. Kasma müqavimət testi zamanı darıxdırıcılıq üçün kasma (kupe) testinin nəticələri yalnız göstəricidir, halbuki TDM kasma müqavimət testi istinad performans nəticəsidir.

EN 388:2016 +A1:2018

ABCDEF

Əmlak:

Aşınma müqaviməti:	A (1-4; X - yoxlanılmamış)
Kesmə müqaviməti (Coupe-Test):	B (1-5; X - yoxlanılmamış)
Yırtılma müqaviməti:	C (1-4; X - sınaqdan keçirilməmiş)
Deşilmə müqaviməti:	D (1-4; X - yoxlanılmamış)
Kasma müqaviməti (TDM EN ISO 13997)	E (A-F; X - sınaqdan keçirilməmiş)
Zərbədən qorunma	P (mövcuddur)

EN704:2020 - Termal risklərdən (istilik və/və ya yanğın) qorunmaq üçün alcaklar.

EN704:2020

ABCDEF

Qarşıya davamlı güc:
A: Mahdud Alovun yayılması
B: İstilik ilə əlaqə
C: Konvektiv istilik
D: Parlaq istilik
E: Ərinmiş metalın kiçik sıçrayışları
F: Böyük miqdarda ərimiş metal

Performans A–F
min. 0; max. 4

EN12477:2001+A1:2005 - Qaynaqçılar üçün qoruyucu alcaklar
Tip A – Barmaqların ucunda az hiss (digər performans xüsusiyyətləri daha yüksəkdir) Tip B – Barmaqların ucunda daha çox hiss (digər performans xüsusiyyətləri daha aşağıdır, TIG qaynağı üçün). Suya davamlı olmayan alcaklar nəm olarsa, izolyasiya effektini itirə bilər.

Hazırda ultrabənövşəyi radiasiyanın nüfuz etməsi üçün standartlaşdırılmış sınaq üsulları mövcud deyil. Qaynaqçı alcaklarinin dizaynı adətən UV radiasiyasının nüfuz etməsinə imkan vermir. Əlcaklar nasaz avadanlıq və ya namdan yaranan elektrik risklarından qorunmur. Əlcaklar qövs qaynağı üçün istifadə edilə bilməz.

SAXLAMA VƏ XİDMƏT ŞƏRTLƏRİ: Əlcaklari fırçа ilə quru təmizlayin. Yuma və ya quru təmizləmə onların xüsusiyyətlərini dəyişə bilər, buna görə istehsalçı məsuliyyət daşıya bilməz.

XƏBƏRDARLIQ: İşə başlamazdan əvvəl məhsulun işə yaraili üçün adekvat qoruma təmin edib-etməməsi müəyyən edilməlidir. Təlimatlara əməl edilməməsi və ya yerinə yetiriləcək şərtlər və iş üçün alcaklarin düzgün seçilməməsi mühafizənin pislaşması və ya təsirsiz olması ilə nəticələnə bilər. Yırtılma, aşınma və ya sürtünmə kimi mexaniki zədə izləri olan alcaklar atılmalıdır.

Siz alcaklarin performansı və ya aktiv inqrediyentlər haqqında daha çox məlumatı mağazadan tələb edə bilərsiniz istehsalçı. Uyğunlaşdırılmış standartların tələbləri alcak etiketində qeyd olunduğu kimi təmin edilir.

Högert	Brend
HT5K...	Model / İndeks
EN ISO	Standart
Batch no.	Sifariş nömrəsi
	EAC nişanı verilən məhsulun bütün uyğunluğun qiymətləndirilməsi prosedurlarından keçdiyinə və Avrasiya İttifaqının texniki tələblərinə cavab verdiyinə zəmanətdir
	Məhsulun istehsalçı tərəfindən hazırlanmış Avropa İttifaqının tələblərinə cavab verdiyini göstərən xarici işarə
	İstehsal tarixi
	İşarə verilmiş məhsulun Ukraynada qüvvədə olan standartlara uyğunluğunu təsdiq edi
	İşarə verilmiş məhsulun Serbiyada qüvvədə olan standartlara uyğunluğunu təsdiq edir
	İstifadəyə dair təlimatlar

RS

UPUTSTVA
KOŽNE RUKAVICE ZA ZAVARIVAČE

Ovaj proizvod predstavlja ličnu zaštitnu opremu u skladu sa uredbom 2016/425 EU. Za ovaj proizvod, izvedeno je ispitivanje odgovarajuće za umeren rizik.

Objašnjenje piktograma: 0 = ispod minimalnog zahteva za postojeći pojedinačni rizik, X = nije podneto na ispitivanje ili metod ispitivanja nije pogodan za ovaj proizvod.

EN ISO 21420:2020 Zaštitne rukavice – opšti zahtevi i metodi ispitivanja

EN388:2016+A1:2018 - Rukavice za mehaničku zaštitu Nivo zaštite se meri na području dlana unutrašnje površine rukavice. Kod pojave otupljenosti tokom ispitivanja otpornosti na rezanje, rezultate Coupe testa treba razumeti samo kao indikacije, dok TDM ispitivanja otpornosti na rezanje daju referentne rezultate u vezi performansi.

EN 388:2016 +A1:2018

ABCDEF

Svojstvo:

Postupak sagorevanja:	A (1-4; X - непроверено)
Kontaktna toplota (Coupe-Test):	B (1-5; X - непроверено)
Konvektivna toplota:	C (1-4; X - непроверено)
Toplotna zračenja:	D (1-4; X - непроверено)
Opterećenje zbog malih količina otopljenog metala	E (A-F; X - непроверено)
Opterećenje zbog velikih količina tečnog metala	P (postoji)

EN388:2016+A1:2018 - Rukavice za termičku zaštitu (Toplota i/ili vatra)

EN704:2020

ABCDEF

Otpornost na:
A: Postupak sagorevanj
B: Kontaktna toplota
C: Konvektivna toplota
D: Toplotna zračenja
E: Opterećenje zbog malih količina otopljenog metala
F: Opterećenje zbog velikih količina tečnog metala

Nivo zaštite A–F
min. 0; max. 4

EN12477:2001+A1:2005 - Zaštitne rukavice za zavarivače
Tip A – slaba osetljivost u prstima (druge karakteristike su bolje) Tip B – veća osetljivost u prstima (druge karakteristike su slabije, za TIG zavarivanje). Rukavice koje nisu vodonepropusne mogu da izgube svoju izolacionu sposobnost ukoliko se pokvase.

Trenutno ne postoji standardizovana metoda ispitivanja prodiranja UV zračenja. Međutim, zavarivačke zaštitne rukavica su izrađene tako da u potpunosti sprečavaju prodiranje UV zračenja. Rukavice ne štite od električnih opasnosti prouzrokovanih neispravnom opremom ili vlagom. Rukavica se ne sme koristiti za elektrolučno zavarivanje.

USLOVI SKLADIŠTENJE I ODRŽAVANJE: Рукавице треба хемијско чистити четком. Прање или хемијско чишћење могу променити њихова својства, за шта произвођач није одговоран.

PAŽNJA: Пре почетка рада потребно је утврдити да ли ће производ пружити одговарајућу заштиту за услове рада. Непоштовање упутстава или неодговарајући одабир рукавица за услове и рад који треба да се обави може довести до погоршања или неефикасне заштите. Рукавице са знацима механичког оштећења као што су поцепане, похабане или огреботине треба бацити.

Dodatne informacije o nivoima zaštite rukavica ili sastavnih materijala mogu se dobiti od proizvođača. Zahtevi iz usaglašenih standarda ispunjeni su u skladu sa oznakom na rukavicama.

Högert	Бренд
HT5K...	Модел / Индекс
EN ISO	Стандард
Batch no.	Број наруџбе
	Ознака ЕАЦ је гаранција да је дати производ прошао све поступке оцењивања усаглашености и да испуњава техничке захтеве Евроазијске уније
	Спољни знак који показује да производ задовољава захтеве Европске уније које је направио произвођач
	Датум производње
	Ознака потврђује усклађеност датог производа са стандардима који су на снази у Украјини
	Ознака потврђује усклађеност датог производа са стандардима који су на снази у Србији
	Упутство за употребу

GE

ინსტრუქციები
ტყავის მამდუღებელი ხელთათმანები

ეს პროდუქტი შედგება პირადი დამცავი აღჭურვილობისგან 2016/425 რეგულაციის (EU) შესაბამისად. ეს პროდუქტი შემოწმებულია საშუალო რისკისთვის.

პიქტოგრამების ახსნა: 0 = ამ ინდივიდუალური რისკის მინიმალური მოთხოვნის ქვემოთ, X = არ არის წარმოდგენილი ტესტირებისთვის ან ტესტის მეთოდი მუშავრებულია ხელთათმანების დიზაინისთვის.

EN ISO 21420:2020 დამცავი ხელთათმანები - ზოგადი მოთხოვნები და ტესტის მეთოდები.

EN388:2016+A1:2018 - ხელთათმანები მექანიკური რისკებისგან დასაცავად. დაცვის დონეები იზომება ხელთათმანის ხელისგულზე. ჭრის წინააღმდეგობის ტესტის დროს დაბნელებისთვის, ჭრის (კუპეს) ტესტის შედეგები მხოლოდ საჩვენებელია, ხოლო TDM ჭრის წინააღმდეგობის ტესტი არის საცნობარო მესრულების შედეგი.

EN 388:2016 +A1:2018

ABCDEF

საკუთრება:

აბრაზიული წინააღმდეგობა:	A (1-4; X - მუშემოწმებული)
ჭრის წინააღმდეგობა (კუპე-ტესტი):	B (1-5; X - მუშემოწმებული)
ცრემლსადგენი წინააღმდეგობა:	C (1-4; X - მუშემოწმებული)
პუნქციის წინააღმდეგობა:	D (1-4; X - მუშემოწმებული)
ჭრის წინააღმდეგობა (TDM EN ISO 13997)	E (A-F; X - მუშემოწმებული)
დარტყმისგან დაცვა	P (ხელმისაწვდომია)

EN704:2020 - ხელთათმანები თერმული რისკებისგან (სითბო და/ან ხანძარი) დასაცავად.

EN704:2020

ABCDEF

რეზისტენტული ძალა:
A: ცეცხლის მეზღუდული გავრცელება
B: საკონტაქტო სითბო
C: კონვექციური სითბო
D: რადიაციული სითბო
E: მდნარი ლითონის მცირე ნაკაწრები
F: დიდი რაოდენობით გამდნარი ლითონი

მესრულება A–F
ელ. 0. მაქს

EN12477:2001+A1:2005
დამცავი ხელთათმანები შემდუღებელთათვის
ტიპი A – მცირე მეგრძნება თითის წვერებში (სხვა მესრულების მახასიათებლები უფრო მაღალია) ტიპი B – მეტი მეგრძნება თითის წვერებში (სხვა მესრულების მახასიათებლები უფრო დაბალია, TIG მქდუღებისთვის). ხელთათმანები, რომლებიც არ არის წყალგაუმტარი, შეიძლება დაკარგონ საიზოლაციო ეფექტი, თუ ისინი დასველდებიან.

ამ დროისთვის არ არსებობს სტანდარტიზებული ტესტის მეთოდები ულტრაიისფერი გამოსხივების მეფეკვისთვის. მემდუღებელი ხელთათმანების დიზაინი ჩვეულებრივ არ იძლევა UV გამოსხივების მეფეკვის საშუალებას. ხელთათმანები არ იცავს ელექტრული რისკებისგან, რომლებიც გამოწვეულია გაუმართავი აღჭურვილობით ან ნესტით. ხელთათმანები არ შეიძლება გამოყენებული იქნას რკალის შესაფუღებლად.

შენახვისა და მოვლის პირობები: გასასუფთავეთ ხელთათმანები მშრალი ფუნჯით. რეცხვამ ან ქიმწმენდამ შეიძლება მეგავლოს მათი თვისებები, რაზეც მწარმოებელი პასუხისმგებლობისას ვერ აგებს.

გაფრთხილება: მუშაობის დაწყებამდე უნდა განისაზღვროს, უზრუნველყოფოს თუ არა პროდუქტი საკუმარ პირობების ადეკვატურ დაცვას. ინსტრუქციების მუსურულებლობამან ან ხელთათმანების სწორად არჩევამ შესაძლოულებელი პირობებისა და სამუშაოსთვის შეიძლება გამოიწვიოს გაუარესება ან არაეფექტური დაცვა. ხელთათმანები, რომლებსაც აქვთ მექანიკური დაზიანების კვალი, როგორიცაა გახეხვა, გაფუქება ან გახეხვა, უნდა გადაადგილო.

დამატებითი ინფორმაცია ხელთათმანების მუმაობის ან მათში მემავალი ინგრედიენტების შესახებ შეიძლება მოითხოვოთ მწარმოებლისგან. ჰარმონიზებული სტანდარტების მოთხოვნები დაკმაყოფილებულია მათი ეტიკეტირების მიხედვით.

Högert	ბრენდი
HT5K...	მოდელი / ინდექსი
EN ISO	სტანდარტული
Batch no.	მეკვეთის ნომერი
	EAC ნიშანი არის გარანტია იმისა, რომ მოცემულმა პროდუქტმა გაიარა შესაბამისობის შეფასების ყველა პროცედურა და აკმაყოფილებს ევრაზიული კავშირის ტექნიკურ მოთხოვნებს
	გარე ნიშანი, რომელიც მიუთითებს, რომ პროდუქტი აკმაყოფილებს მწარმოებლის მიერ დადგენილ ევროკავშირის მოთხოვნებს
	წარმოების თარიღი
	ნიშანი აფასტურებს მოცემული პროდუქტის შესაბამისობას უკრაინაში მოქმედ სტანდარტებთან
	ნიშანი აფასტურებს მოცემული პროდუქტის შესაბამისობას სერბეთში მოქმედ სტანდარტებთან
	ინსტრუქცია გამოსაყენებლად

Jednostka certyfikująca/ Certification body/ Zertifizierungsstelle/ Орган по сертификации/ Орган сертифікації/ Organismo de certificación/ Organisme de certification/ Certifikacijsko tijelo/ Tanúsító szervezet/ Sertifikavimo įstaiga/ Sertifikācijas iestāde/ Sertifitseerimisasutus/ Сертификиращ орган/ Certifikačný orgán/ Certifikační orgán/ Certifikacijski organ/ Sertifikatlaşdırma organı/ Сертификација тела/ სერტიფიფიცირების ორგანო:
PJ CERTIFIKACIJA PROIZVODA, Javorinska 3, HR-I 0040 Zagreb - Dubrava, Hrvatska
(Notified Body 2474)